

杨雪丽<sup>②</sup>

## On the “Conjecture of Structure Motivation” in Teaching Chinese Characters to Foreigners

Yang Xueli

[Abstract] According to the word source of Chinese characters or the reference of the source, previous scholars have analyzed the intention of character formation from the character component—*s* is called the structure motivation of Chinese characters. In the field of teaching Chinese characters to foreigners, if we ignore the object function of character components while analyzing the intention of character building, but treat most component, even the strokes as meaningful parts and give a subjective meaning to them in order to create a meaning to the morphemes, the present author thus calls this kind of method "subjective analysis of structure motivation." This method has been existing for a long time and has different names. But it should rarely be used in teaching Chinese as a Second or Foreign language.

[Key words] relationship between structure and meaning; structure motivation; conjecture

### 一、引言

外国人初学汉字多有畏惧之感。为了提高他们的兴趣,也为了培养他们汉字构形的

“汉字”二字的授者指出，汉字自古以来都是通过形声、会意等字形构造来表达意义的。在讲解时，教师们通常会用大量的例证来说明这一点。

但事实上，很多现代学者并不认同这种看法。他们指出，尽管“形声”、“会意”等字理在某些情况下可能成立，但在许多情况下，它们并不能准确地解释汉字的含义。因此，在讲解时，教师们往往不得不将注意力放在其他方面，如字义或语素义上。

同时，一些学者还指出，“形声”、“会意”等字理在不同国家和地区的使用情况也存在差异。例如，在中国，人们普遍认为“形声”是汉字的主要构造方式，而在西方，这一观点则受到质疑。

## 二、俗文字学的性质

关于“俗文字学”的研究领域，目前尚无统一的定义。一般来说，它是指对日常生活中广泛使用的非正式书面语（如口语、方言等）进行研究的学科。

“俗文字学”这一概念最早由美国学者季素彩提出，他将“俗文字学”定义为“研究日常生活中广泛使用的非正式书面语（如口语、方言等）的学科”。这一定义后来被广泛接受，并成为“俗文字学”的核心概念。

都会向学生介绍一些常用成字部件（也称构件）及其基本概念，加速提高识字水平。亦即“利用汉字形义统联”字符所表达的读音和意义。这就是人们常说“字教学逐步理性化”（王宁，2002b）。这是人们常说

十分隐晦，需要追根溯源、旁字的字理并不明显，有的还在传统汉字教学与研究中经常使用且效果良好，理来掌握汉字，显然不切实学习者借助“考据”法获悉一种不完全按照字理讲解国学习者喜闻乐见。于是卡视绝大多数汉字为会意结外汉字教学课堂。该方法地把主观联想的“意义”赋予构件的客观职能，而是一

需要的词义或语素义。例如：器，用以为自卫，保护自身为武器，对外抵御侵略，对口为国境线里的人口。只有民众团结一心，才能保直线和人口之间，“二”表示a)。

丰衣足食”。(常微,2006)。海很大，每个地方都是水不同，甚至连使用的称谓都去，人们的看法不同、态度先，1981)、“俗形义学”(季素彩,2003b)等等。在季素彩,2003a)、“俗文字学想就其所使用的名称，以及或者如何施用的问题，只或广为流行的原因谈些个

## 三、俗文字学的研究对象

多，名词术语指称不一的现象是因为涉及的问题比较复杂，而且常常没有一个统一的事。

结构的方法几乎被人们多的是这种方法能否使用，以为然，略陈己见，以请教有计较的。对此，笔者却

，下同，笔者按)”之类。这二是“俗文字”之“学”、“俗学”、“俗”的“说文解字”：“正”指“非(正)常”之义，是用，根据一些学人的解释，“正”，所谓‘正’是指严格按汉“说文解字”的。也就是说笔顺等；所谓‘俗’是指从据性、汉字构造的规律、书

生识记和书写汉字”(常微,2006)。亦  
留学解(如《说文解字》)当属前者(指信仰的  
常讲的诠释学。笔者按)。这里所谓超常  
指其为“俗说文解字”(季素彩,2002)。  
字,将“俗”与“正”相对而论也可以商讨,  
不天,能撑起一门“某某之学”吗?

能的,那么不妨做一个简单的比较。“正”  
提出、演变、结构类型及形音义关系等方面进  
发展,理论为核心,形体研究与音义研究紧  
六·统文字学”。该学科经过近两千年的发  
“传·源学等四个方面的分支(王宁,  
源学把字符当会意结构讲解,把主观联想,  
除内容不过是“超常解释汉字形义关系”,而  
一部类似的情况还有“流俗文字学”、“新  
三名饰语那么简单。

个修“俗文字”之“学”或“俗说文解字”之  
解,“俗文字学”早已有之,但其所指并非这  
称,对象的学科(陈五云,1990;张涌泉,  
研究称“俗体字”、“俗体”、“俗字”等,“它相  
“又一定历史时期通行规范的俗写汉字”  
下符合“俗文字学”不仅名副其实,而且名正言  
为“俗词源<sup>①</sup>学”一样。以此类推,如果  
作“俗词源<sup>①</sup>学”一样。以此类推,如果  
应该是日常生活中人们俗解汉字的方  
象<sup>②</sup>上的字形分析。“俗文字学”既然早有  
意义“字谜”、“测字术”。所以笔者认为,对外  
的“字形”的关系的方法,还是避免使用“俗文  
形”

“形义学”是汉字学下属的一个分支,其  
谓。“形义学”是汉字学下属的一个分支,其  
谓。总结出汉字形义统一的规律,在此基  
础上,总结出汉字形义统一的规律,在此基  
寺点,总结出汉字形义统一的规律,在此基  
定它所记录的词的词义这一目的’(王宁,  
的学科”(李万福,1995)。按照李万福  
关系的,它“把多数汉字视为会意字”,往往  
”而

这么叫时,就根据语音的相似,既不考虑语音  
为什么<sup>③</sup>测词源。如“望洋兴叹”里的“望洋”本是不能  
会地<sup>④</sup>“望洋兴叹”里的“望洋”本是不能  
为“望洋兴叹”里的“望洋”本是不能  
吕流<sup>⑤</sup>

文献中记载的“止戈为武”<sup>①</sup>、“自环者为之𠂇”<sup>②</sup>、《左传》中的“公私之辨”<sup>③</sup>、王安石的“字说”<sup>④</sup>、现代人安子介的“劈文切字”<sup>⑤</sup>等，都是“俗形义学”的范畴。

当然，我们不能将所有其他分析汉字形义关系的方法都归入“俗形义学”，将它们与“六书”结构的方法视为“另类”。但是，我们不能苟同，原因如下。

首先，从研究目的上讲，“俗形义学”分为两大类：一类是“主观地阐释汉字形义关系”，另一类是“客观地阐释汉字形义关系”。前者的目的在于通过借字形为载体，达到某种目的，如“自环者为𠂇”（私）、“背私为公”，字谜、测字术等。后者的目的在于通过分析字形结构，达到某种目的，如“止戈为武”理论等。两者相比，前者看似在分析字形结构，但实际上是借字形为载体，达到某种目的，是方法与“六书”不同，于汉字研究无益。后者则不然，虽然也是借字形为载体，但其目的是通过分析字形结构，达到某种目的，是方法与“六书”相同，于汉字研究有益。又因为大家关注的焦点并不在汉字形义关系的研究上，所以“主观地阐释汉字形义关系”不会造成负面影响。把这类内容与“六书”并列，是不科学的。

其次，从研究方法上讲，“主观地阐释汉字形义关系”的方法虽然有别于“六书”，但其本质与“六书”并无二致，都是“主观地阐释汉字形义关系”。

再者，从研究对象上讲，“主观地阐释汉字形义关系”的方法，虽然也不按照字理来解释汉字形义关系，但其研究对象是“主观地阐释汉字形义关系”，而不是“客观地阐释汉字形义关系”，可以毫无顾忌地编造汉字的形义关系，它必然是主观地编造汉字的形义关系，而“客观地阐释汉字形义关系”，归根结底是想通过分析字形结构，达到某种目的。但是问题是，由于外国学习者并不了解汉字的客观规律、哪些是教师的“插足”，哪些是学生自己的“发挥”，因此，教师在讲解汉字的形义关系时，如果不考虑学生的心理，一味地强调主观地阐释汉字形义关系，就不可避免地扰乱学习者对汉字构形规律的认识，从而影响到他们对汉字的掌握。有些人因为“韭”本植物长在地面上，所以“韭”不是(非)只有一根，而是一大片；把“悲”讲成“排”，“排”岂不要排倒了？“排”岂不要变成“手拿韭菜”，“绯”岂不要变成“心肠红透”？学者指出，这种方法非常需要一个“科学、合理的评价标准”，否则就会出现“讲了一个，乱了一片”的混乱。目前，许多教材和教辅资料中都有这样的评价标准。

<sup>①</sup> 《左传》，原文是：“武，止戈为武。”意思是说，“戈”表示武器，“止”表示停止，合起来表示“战争”、“武力”。《左传》原文是：“楚庄王以‘止戈为武’为理由，表示了自己要停止向北进攻，以示威武，炫耀武力。”

<sup>②</sup> 《左传》，原文是：“公私之辨，自环者为之𠂇。”“𠂇”是“私”的本字，指一种农具，“自私”是其后起义。“𠂇”释源——《说文》部首今读本义》，中华书局2007版，第21页。

<sup>③</sup> 《左传》，原文是：“公私之辨，自环者为之𠂇。”“𠂇”是“私”的本字，指一种农具，“自私”是其后起义。“𠂇”释源——《说文》部首今读本义》，中华书局2007版，第21页。



增加,学习者量的意”之意字。在此会圆的不知是因为“象是,不杂;批解;再汉字对于字理能。意结熟悉“象形”、“会撰”为。这可能汉字当然,“字理得不好,也有果用

#### 文献:

#### 参考:

- [1] 常德徽. 2006. 从俗语看“正”“邪”的现代学理意义. 《对外汉语教师》.
- [2] 陈素彩. 2003a. “象形”结构的字理研究——试论“象形”途径. 《汉字学报》.
- [3] 陈素彩. 2003b. “会意”结构的字理研究——试论“会意”途径. 《汉字学报》.
- [4] 季万福. 1995. 谈谈“象形”与“象形化”. 《汉字学报》(1).
- [5] 季万福. 1997. 传统说文与现代说文. 《汉字学报》(2).
- [6] 李香平. 2006. 对外汉语教材中“新说文”的评价. 《对外汉语教学与研究》.
- [7] 李德鑫. 1999. 关于“象形”与“象形化”的若干问题. 《汉字文化》(2).
- [8] 刘宗元. 2008. 文字学概论. 合肥: 安徽大学出版社.
- [9] 沙厚生周. 2001. 以“象形”为代表的汉字部首理论. 《西社会和文化研究》.
- [10] 王宁. 1997. 汉字学概论. 济南: 山东教育出版社.
- [11] 王宁. 2002a. 汉字学概论. 上海: 上海教育出版社.
- [12] 王宁. 2002b. 汉字学概论. 上海: 上海教育出版社.
- [13] 王宁. 2002. 没字典. 上海: 上海教育出版社.
- [14] 王换先. 1981. 汉字学. 济南: 山东教育出版社.
- [15] 周长绍麟. 2000. 汉字学. 北京: 商务印书馆.
- [16] 张涌泉. 1996. 试论“象形”字理的本义. 《汉字学报》(1).
- [17] 中华人民共和国国家语言文字工作委员会. 2009. 现代常用字部件及部件名称规范. 北京: 商务印书馆.
- [18] 中国文史出版社. 1998. 《汉字学》. 分析与对答. 沈阳: 同健.
- [19] 周健. 1998. 《汉字学》. 分析与对答. 沈阳: 同健.

录的词素义之间存在着的“象形”、“表体字,以及“明”、“林”、“休”、“臭”之类生一些古人造字的“趣事”,如“太阳”是“日”缺时居多,就画成月牙形的等等。于是由于其他结构的字讲解起来太过复杂,可能本来就不甚清楚,又不愿花精力去了解力比较丰富。于是,很多教师在讲解时不说或少说构件的示音功能和标示功能还能予以客观的讲解;对于那些非会意字,就打着“为学生着想”的借口,联系学生非“象形”、“会意”结构的字形象地“杜撰”符所表达的语素义,以“帮助学生识记”

补一些现代汉字字理不明的缺憾;但如

法的应用与融合. 语文学刊, (8).

“”的若干问题. 汉字文化, (2), (4).

学与研究, (2).

考. 世界汉语教学, (1). 版社.

言), (5).

建设, (3).

运用(上). 课程·教材·教法, (10).

运用(下). 课程·教材·教法, (11).

出版集团、上海教育出版社.

学, (2).

)09. 现代常用字部件及部件名称规范. 北京: